



## АНГЛО-УКРАЇНСЬКА ДВОМОВНА ПРОГРАМА МОЖЕ ВІДКРИТИ ДВЕРІ ДЛЯ ВАШОЇ ДИТИНИ!

Дослідження показують, студенти, які вивчають додаткові мови розвиваються успішніше. Вони перевершують інших академічно і набувають нових навиків та здібностей у вивченні мов. Англо-Українська Двомовна Програма (АУДП) проводить навчальний процес в англійській, українській і французькій мовах, що дозволяє кожному учневі набувати необхідних навиків у вивченні мови, так як і розуміння української культури і традицій. Такий баланс академічного навчання і культурного збагачення робить АУДП унікальною серед інших мовних Програм в Манітобі. Безперечно, Програма росте і розвивається, Батьківський Комітет Сприяння Українській Мові в Манітобі (БКСУММ) сприяє просуванню, збільшенню і поширенню Англо-Української Двомовної Програми в Манітобі. БКСУММ – парасолькова організація, що забезпечує підтримку батьківських комітетів у державних школах з Англо-Українською Двомовною Програмою.



У Манітобі працює дванадцять шкіл з Англо-Українською Двомовною Програмою. Знайдіть відповідну школу у списку в цій брошурі або телефонуйте до нас для отримання детальної інформації.

## ЧИ ЗНАЄТЕ ВИ?

- Англо-Українська Двомовна Програма працює вже 30 років
- Ваша дитина може вступити в Програму в будь-який час навчального процесу та з будь-якого рівня
- Навчання в Програмі не потребує додаткової оплати
- Ваша дитина також вивчатиме французьку мову
- Працює безкоштовна транспортна програма в шкільному підрозділі
- Школи також пропонують додаткові мистецькі програми та загальношкільні подорожі
- Ваша дитина зможе висловити свої потреби на рідній мові
- Ви зможете дискутувати її прогрес з учителями, які розмовляють українською
- Двомовна Програма допоможе Вам і Вашій дитині пристосуватись до канадського суспільства

## ДЕСЯТЬ ПРИЧИН ЧОМУ ВАЖЛИВО ЗАРЕЄСТРУВАТИ ВАШУ ДИТИНУ В АНГЛО-УКРАЇНСЬКУ ДВОМОВНУ ПРОГРАМУ

- 1 Надайте Вашій дитині академічні переваги в навчанні
- 2 Ваша дитина вивчатиме три мови (англійську, українську, французьку)
- 3 Ваша дитина буде готова до реалій глобальної економіки 21-го століття
- 4 Ваша дитина буде часточкою теплого і затишного колективу
- 5 Подаруйте Вашій дитині вивчення українсько-канадської спадщини
- 6 Вивчення української мови Вашою дитиною – доповнення до навчальної програми державних шкіл Манітоби
- 7 Ваша дитина розвиватиметься в двомовному навчальному середовищі
- 8 Ваша дитина братиме участь в спеціальній культурній програмі та подорожах
- 9 Двомовна Програма допоможе Вашій дитині досягти свого потенціалу
- 10 Участь в Програмі розвине інтерес та позитивне ставлення до інших мов та культур

## ВИ ЦІКАВИТЕСЯ АНГЛО-УКРАЇНСЬКОЮ ДВОМОВНОЮ ПРОГРАМОЮ?

Щоб дізнатися більше про будь-яку з наших шкіл чи отримати конкретну інформацію, телефонуйте до Батьківського Комітету Сприяння Українській Мові в Манітобі:

(Батьківський Комітет Сприяння Українській Мові в Манітобі)

1215 Henderson Hwy - Suite 200  
Winnipeg, Manitoba R2G 1L8

Дзвоніть: 204-942-5405

Пишіть: mpueinc@mpue.ca



## ШКОЛИ З АНГЛО-УКРАЇНСЬКОЮ ДВОМОВНОЮ ПРОГРАМОЮ

### SEVEN OAKS SCHOOL DIVISION

**Школа R.F. Morrison School**  
25 Morrison Street  
Winnipeg, MB R2V 3B3  
204-338-7804

**H.C. Avery Middle School**  
10 Marigold Bay  
Winnipeg MB R2V 2M1  
204-334-4391

### SUNRISE SCHOOL DIVISION

**Oak Bank Elementary School**  
826 Cedar Avenue  
Oakbank, MB R0E 1J0  
204-444-2473

**Springfield Middle School**  
760 Cedar Avenue  
Oakbank, MB R0E 1J0  
204-444-2995

### MOUNTAIN VIEW SCHOOL DIVISION

**Smith-Jackson School**  
701 First Street SE  
Dauphin, MB R7N 3L4  
204-638-3134

**Mackenzie Middle School**  
212 First Street NE  
Dauphin, MB R7N 1B7  
204-638-3323

### LORD SELKIRK SCHOOL DIVISION

**Happy Thought School**  
Box 6  
East Selkirk, MB R0E 0M0  
204-482-4521

**East Selkirk Middle School**  
Box 310  
East Selkirk, MB R0E 0M0  
204-785-2036

### WINNIPEG SCHOOL DIVISION

**Ralph Brown School**  
460 Andrews Street  
Winnipeg, MB R2W 4Y1  
204-589-7355

### RIVER EAST TRANSCONA SCHOOL DIVISION

**Prince Edward School**  
649 Brazier Street  
Winnipeg, MB R2K 2N4  
204-663-5078

**Chief Peguis Middle School**  
1400 Rothesay Street  
Winnipeg, MB R2G 1V2  
204-667-5727

## АНГЛО-УКРАЇНСЬКА ДВОМОВНА ПРОГРАМА



Батківський Комітет Сприяння  
Українській Мові в Манітобі

[www.mpue.ca](http://www.mpue.ca)

Apprendre  
**ВЧІТЬСЯ**  
Learn  
Apprendre  
**ВЧІТЬСЯ**  
Learn



Apprendre  
Learn **ВЧІТЬСЯ**



## English – Ukrainian Bilingual Program



[www.mpue.ca](http://www.mpue.ca)

Apprendre  
Learn  
Вчіться  
Learn  
Apprendre

### The English-Ukrainian Bilingual Program Can Open Doors for Your Child!

Research shows that students who learn additional languages are developmentally advanced. They excel academically and acquire an increased capacity for learning new skills. The English-Ukrainian Bilingual Program (EUBP) provides instruction in English, Ukrainian and French. It allows each student to gain valuable language skills, as well as a rich understanding of Ukrainian traditions and heritage. It's this balance of excellent academic instruction and cultural enrichment that makes the EUBP unique among language programs in Manitoba.



To ensure that the program endures and flourishes, Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE) is dedicated to promoting, enhancing and expanding the English-Ukrainian Bilingual Program in Manitoba. MPUE is the umbrella organization that provides support for the parent organizations associated with each of the public schools providing the English-Ukrainian Bilingual Program.

Twelve schools in Manitoba offer the English-Ukrainian Bilingual Program. Find a school near you from the list in this brochure, or contact us for more information.

### Some Important Facts

- The program is designed to enable children to succeed without requiring families to have any Ukrainian language skills at home
- You don't have to be of Ukrainian descent to take part in the program
- There is no cost to enroll in this public school system program
- There is busing available to program schools within the division based on divisional guidelines
- The French language is taught starting either in Kindergarten or Grade 4 depending on the school
- The English-Ukrainian Bilingual Program has been ongoing for over 25 years
- Schools that offer the program may also offer additional activities such as Ukrainian dancing and multi-school field trips
- Many program schools offer before and after school programs
- Children coming from other countries find it a welcoming place to learn English and make new friends

### Ten Reasons to Enroll Your Child in the English-Ukrainian Bilingual Program

- 1 Language learning builds thinking skills. Give your child an academic advantage!
- 2 Your child will learn three languages: English, Ukrainian, and French, positioning them for success in the global economy of the 21st century.
- 3 A warm, friendly community will welcome your child.
- 4 Your child will enjoy the gift of a rich cultural Ukrainian-Canadian heritage.
- 5 In addition to the basics of reading, writing and mathematics in English, your child will experience a variety of special cultural activities.
- 6 Your child will have increased language fluency within the bilingual teaching environment.
- 7 Cultural activities and field trips take place within the school and with all EUBP schools in the province, allowing your child to make new friends and see new places.
- 8 Your child will develop an interest in, and positive attitude toward other languages and cultures.
- 9 Experiencing literature, films, art, dance, and music in their original language will open a door to the arts for your child.
- 10 The program provides an environment that helps your child reach his or her full potential.



### Interested in the English-Ukrainian Bilingual Program?

Feel free to contact any of our program schools directly for more information or contact Manitoba Parents for Ukrainian Education (MPUE at:

#### Manitoba Parents for Ukrainian Education

1215 Henderson Hwy - Suite 200  
Winnipeg, Manitoba R2G 1L8

Call: 204-942-5405

E-mail: [mpueinc@mpue.ca](mailto:mpueinc@mpue.ca)



### English-Ukrainian Bilingual Program Schools

#### SEVEN OAKS SCHOOL DIVISION

**Школа R.F. Morrison School**  
25 Morrison Street  
Winnipeg, MB R2V 3B3  
204-338-7804

**H.C. Avery Middle School**  
10 Marigold Bay  
Winnipeg MB R2V 2M1  
204-334-4391

#### SUNRISE SCHOOL DIVISION

**Oak Bank Elementary School**  
826 Cedar Avenue  
Oakbank, MB R0E 1J0  
204-444-2473

**Springfield Middle School**  
760 Cedar Avenue  
Oakbank, MB R0E 1J0  
204-444-2995

#### MOUNTAIN VIEW SCHOOL DIVISION

**Smith-Jackson School**  
701 First Street SE  
Dauphin, MB R7N 3L4  
204-638-3134

**Mackenzie Middle School**  
212 First Street NE  
Dauphin, MB R7N 1B7  
204-638-3323

#### LORD SELKIRK SCHOOL DIVISION

**Happy Thought School**  
Box 6  
East Selkirk, MB R0E 0M0  
204-482-4521

**East Selkirk Middle School**  
Box 310  
East Selkirk, MB R0E 0M0  
204-785-2036

#### WINNIPEG SCHOOL DIVISION

**Ralph Brown School**  
460 Andrews Street  
Winnipeg, MB R2W 4Y1  
204-589-7355

#### RIVER EAST TRANSCONA SCHOOL DIVISION

**Prince Edward School**  
649 Brazier Street  
Winnipeg, MB R2K 2N4  
204-663-5078

**Chief Peguis Middle School**  
1400 Rothesay Street  
Winnipeg, MB R2G 1V2  
204-667-5727

Apprendre  
Вчіться Learn